

Hordaland fylkeskommune
Kultur- og idrettsavdelinga
Agnes Mowinckels gate 5
5020 Bergen

Bergensriennalen AS
Østre Skostrædet 5-7
5017 Bergen
Norway

+47 55 33 00 55
post@bergenassembly.no
www.bergenassembly.no

Org. number
996 799 298 MVA

Bergen, 4007.11.16

Sluttrapport:

WITHIN - med tilskudd fra Kulturelt utviklingsprogram 2015 – 2016

Prosjektet WITHIN var et av tre hovedprosjekt ved Bergen Assembly 2016, den andre utgaven av samtidskunsttriennalen Bergen Assembly. Arrangementene gjennomføres av Bergensriennalen AS, et selskap etablert i 2011 med bakgrunn i Bergen Kommunes forslag fra 2007 om å etablere en internasjonal biennale for samtidskunst. Selskapet er 100 % eid av Bergen Kommune.

Bakgrunn og målsetning for prosjektet

WITHIN tok utgangspunkt i en helt ny tilnærming til lyd, hørsel, kommunikasjon, musikk- og lydopplevelse. I denne tilnærmingen var erfaringer og respons fra døve og hørselshemmede sentral. Hvordan kan deres spesialkompetanse i å oppleve lyd med andre sanser enn hørselen, andre organer enn øret, berike og utvide vår opplevelse av lyd? Hvordan kan deres visuelle og gestiske språk berike vår kommunikasjon når vi spiller sammen eller fremfører musikk og lydverk? Prosjektets kunstneriske og faglige målsetning var å gi en kulturell, estetisk, sanselig og kognitiv tilnærming mellom døvekultur og hørendes kultur der kløften er dypest: sansing og kommunikasjon av lyd, og å formidle verk og forskningsarbeider som kan gi ny innsikt i hørsel, musikk og kommunikasjon.

Prosjektet ble utviklet og ledet av Tarek Atoui, en svært anerkjent og internasjonalt markant lydkunstner, komponist og kurator. Atoui har siden 2010 arbeidet spesifikt med kroppslig opplevelse av lyd. Gjennom prosjekter fremført for hørende publikum, ble han oppmerksom på i hvor stor grad den hørte lyden betinger og begrenser den følbare kvaliteten lyden også har. Han søkte derfor samarbeid med døve og hørselshemmede for å kunne fokusere på

denne kvaliteten. Samarbeidet ble innledet med et prosjekt ved Al Amal School for the Deaf i Sharjah, De forente arabiske emirater, et arbeid som ble videreført ved Sharjahbiennalen i 2013. Dette førte til at en rekke kunst-, forsknings- og utviklingsprosjekter ble satt i gang over hele verden. Prosjektet WITHIN for Bergen Assembly ble en sammenfatning og foreløpig konklusjon på dette verdensomspennende samarbeidsprosjektet, der også en lang rekke lokale og nasjonale miljøer, institusjoner og aktører ble sentrale medspillere.

Viktige målsetninger for prosjektet var:

- Å skape unike kunstopplevelser for publikum, både hørende og døve, i Hordaland gjennom en rekke fremføringer av nye lydverk og komposisjoner, skapt for nyutviklede og unike instrumenter som kan utvide vår opplevelse av lyd og musikk.
- Gjennomføre et nyskapende kunstprosjekt som skaper stor internasjonal interesse i Hordaland.
- Skape nye samarbeid og stimulere samarbeid mellom ulike miljøer:
 - Bringe internasjonal spisskompetanse og forskning i kontakt med lokale og nasjonale miljøer.
 - Aktivt involvere lokale institusjoner, miljøer og kunstnere i utfordrende og nyskapende kunst og forskning, på tvers av sjangre og fagområder.
 - Utvikle nye arenaer for kunstnerisk samhandling.
 - Skape rom for utveksling og samhandling på tvers av hørselsfunksjon.
- Nyskapende formidling:
 - Trekke inn grupper som vanligvis ikke oppsøker samtidskunst- eller samtidsmusikkarrangementer i utviklingen av prosjektet, og aktivt utfordre disse gruppene til medvirkning.
 - La terskelen for å delta i og oppleve samtidskunst være lavest mulig: Gjennom å holde alle arrangementer gratis og drive aktiv og aktivitetsbasert formidling av prosjektet.
 - Utvikle et faglig og pedagogisk formidlingsprogram på høyt nivå, der vi med utgangspunkt i formidlere utdannet gjennom et langvarig seminarprogram, tilbyr skolene i Hordaland opplegg som relaterer til læreplanmål i en rekke fag.
- Kompetanseutvikling:
 - Føre sammen kompetanse fra ulike fagmiljøer og kunstmiljøer.
 - Utfordre lokale kunstnere og institusjoner til utviklingsarbeid i møte med internasjonal spisskompetanse.
 - Koble frivillige og profesjonelle fagmiljø.
 - Lage prosjekter der amatører og profesjonelle kunstnere samarbeider.
 - Øke formidlingskompetanse og arrangørkompetanse.

Gjennomføring av prosjektet og måloppnåelse

Prosjektet ble i stor grad gjennomført som forutsatt, selv om utformingen og vektleggingen av de enkelte elementene måtte justeres i løpet av prosjektperioden.

Utviklingsfasen

I utviklingsfasen gjennom 2015 og frem til august 2016 ble lokale og internasjonale fagmiljøer, kunstmiljøer, amatører, studenter og profesjonelle - hørende og døve – ført sammen og involvert over all forventning. Prosjektet kulminerte så i utstilling, aktiviteter og en serie med større offentlige arrangementer mellom 1. september og 1. oktober 2016. Manifestasjonen av WITHIN besto denne måneden av utstillingen *Infinite Ear* og det kontinuerlige øvings- og forestillingsprogrammet WITHIN.

Utstillingen *Infinite Ear* ble rammen rundt WITHIN-programmet, både utstillingen og programmet ble holdt i den nedlagte svømmehallen Sentralbadet i Bergen sentrum. Utstillingen ble kuratert av den parisbaserte kuratoriske plattformen "House of Council", som har samarbeidet med Atoui siden Sharjah biennalen i 2013. Utstillingskatalogen er lagt ved som pdf-dokument, både fullstendig engelskspråklig versjon og en noe forkortet norsk utgave.

I utviklingsfasen foregikk det et internasjonalt arbeid med ny teknologi og nye konsepter for lyd- og musikkinstrumenter. I dette arbeidet medvirket institusjoner og bedrifter som:

- | | |
|---|----------------------|
| - University of California, Berkeley | Berkeley, California |
| - Berkeley Art Museum and Pacific Film Archive (BAMPFA) | Berkeley, California |
| - the MATRIX Program for Contemporary Art | Berkeley, California |
| - Experimental Music and Performing Arts Center (EMPAC) | New York |
| - Rensselaer Polytechnic Institute | Troy, New York |
| - Meyer Sound | Berkeley, California |
| - Kvadrat Soft Cells | København, Danmark |
| - Zentrum für Kunst und Medientechnologie (ZKM) | Karlsruhe, Tyskland |
| - Gallaudet University | Washington DC |
| - The Design Research Lab – Berlin University of the Arts | Berlin, Tyskland |
| - Elektronmusikstudion, EMS Musikverket | Stockholm, Sverige |

Parallelt med dette hadde Bergen Assembly og Tarek Atoui en rekke møter, presentasjoner, seminarer og workshops med lokale kunstnere og institusjoner som involverte seg i prosjektet. Blant institusjonene var:

- Bergen senter for Elektronisk Kunst (BEK)
- Borealis
- BIT20
- EKKO-festivalen
- Kunst- og designhøgskolen i Bergen (KHIB)
- Bergen Arkitekthøgskole (BAS)

- Griegakademiet, Universitetet i Bergen
- Ny Musikk
- Bergen Døvesenter (BGDS)
- Bergen akademiske og sosiale tegnspråkforum (BEAST)
- Nordahl Grieg videregående skole (knutepunktskole for døve i Hordaland)
- Nattland skole avd. Hunstad (knutepunktskole for døve i Bergen)
- NAV Tolketjenesten

Alle disse bidro i prosjektet og fikk del i kompetanse, erfaringer og idéer som ble utviklet internasjonalt. En rekke bidrag og arrangementer kunne nevnes, her vil vi trekke frem disse:

Døve og hørende elever ved Nordahl Grieg videregående skole bidro til utviklingen av nye instrumenter etter idéer fra den franske musiker, komponist og innovatør Thierry Madiot. Gjennom en rekke workshops fra høsten 2015 til våren 2016, der elevene arbeidet sammen med Tarek Atoui, ble instrumentene "4 Iterations on Drums" bygget, testet og modifisert. Dette ble grunnlaget for produksjonen av instrumentene i Paris i juni/ juli 2016. Noen av elevene deltok også i utviklingen av andre instrumenter og som musikere under offentlige forestillinger i september 2016.

Vi hadde 3 presentasjoner/ visninger på Bergen Døvesenter, og medlemmer herfra deltok i lydopptak i forbindelse med utviklingen av instrumentet "33 Soft Cells" og som musikere under offentlige forestillinger. BEAST la sine samlinger i september til Sentralbadet, og var medvirkende som vertskap, formidlere og musikere i WITHIN-programmet.

BEK støttet aktivt opp under prosjektet med fagkunnskap og utstyr. De satte også svært stor pris på å bli aktivt involvert i utviklingen av nye instrumenter, først og fremst Espen Sommer Eides "Ouroboros" og Kari Telstad Sundets "33 Soft Cells", utviklet i samarbeid også med tekstilfirmaet Kvadrat, København.

Studenter fra BAS deltok i seminarer og workshops, kom med idéer til utvikling av instrumenter og gjorde en uvurderlig innsats for design, prosjektering og bygging av scenografien og utstillingsdesignen i Sentralbadet.

Studenter fra Griegakademiet deltok i presentasjoner og seminarer, Griegakademiet var medarrangør av et 4 dagers innføringskurs i "lydmassasje" som ble holdt i april 2016. Deltakere herfra var også aktive i gjennomføringen av arrangementene i september.

BIT20 ensemble var sentrale som musikere under flere av øvingsukene og fremføringene i september. Medvirkningen fra deres musikere var en forutsetning for en fruktbar utveksling mellom profesjonelle og amatører, hørende og døve. De var også sentrale under forberedelsen og innøvingen av flere av bestillingsverkene som ble fremført, her kan spesielt Pauline Oliveros' *Sensational Sounds* og Gerhard Stäblers *Dancing Senses*. BIT20 gjennomførte også høstens utgave av deres barne- og ungdomsprosjekt "Vi komponerer!" (Den kulturelle skolesekken) som en del av WITHIN-programmet i Sentralbadet, med de nykonstruerte instrumentene, og med døve og hørselshemmede elever fra Nattland skole, avd. Hunstad som medvirkende. Også EKKO-festivalen, Ny Musikk og BEK involverte seg i forarbeidene og gjennomføringen av arrangementene i september.

Også i utviklingsfasen av utstillingen *Infinite Ear* var en lang rekke institusjoner og enkeltpersoner involvert. Gjennom besøk, møter og samtaler fra høsten 2015 utover våren 2016, involverte kuratorene blant annet en rekke fagpersoner fra Universitet i Bergen, både fra realfag og humanistiske fag. Utstillingen besto av

- en multidisiplinær utstilling som presenterte originalverk, reproduksjoner og faksimiler fra ca. 30 kunstnere, 20 vitenskapsmenn og materiale fra vitenskapelige, tekniske, kulturhistoriske og naturhistoriske muséer/samlinger. Den inneholdt lyd-, bilde-, modell- og objektinstallasjoner, enkeltstående kunstverk, en rekke videoverk, filmer, tekstmateriale og annen dokumentasjon.
- En kafé hvor en kunne bestille lyder og drikke, denne ble drevet i samarbeid med døvemiljøene i Bergen. Kaféteamet besto i åpningstiden alltid av minst en døv person og en hørende tegnspråkkyndig. Kaféteamet hadde også vesentlige formidlingsoppgaver i forhold til utstillingen.
- "Soniske terapier" gjennom hele utstillingsperioden: "Deep listening sessions", "Lydmassasje" og programmet "La Piscine".
- performances og forestillinger som ble fremført gjennom utstillingsperioden.

Utstillingen var rammen rundt lydarbeidene, komposisjonene, øvelsene og fremføringene som ble ledet av Tarek Atoui gjennom hele utstillingsperioden fra 1. september til 1. oktober 2016.

Det var et omfattende og krevende arbeid å omskape den nedlagte offentlige svømmehallen Sentralbadet i Bergen sentrum til en arena for nye lydopplevelser og visningssted for utstillingsobjektene. Prosjekteringen ble gjennomført av 8 studenter ved Bergen Arkitekthøgskole (BAS), med innspill og idéer fra den døve amerikanske arkitekten Jeffrey Mansfield, kuratorene for utstillingen, Bergen Assemblys produksjonsleder og produksjonsteamet ved Bergen Assembly. Studentene fra BAS ble presentert for prosjektet gjennom et seminar i april 2016, leverte innspill, skisser og modeller i midten av juni og deltok i en workshop i Sentralbadet 20. – 27. juni. I løpet av denne fasen ble scenografien prosjektert, og alle studentene deltok også i byggefasen 25. juli til 14. august, da sammen med Bergen Assemblys produksjonsteam.

I siste halvdel av august ble utstillingen montert, og i denne perioden ble også instrumenter testet av musikere og komponister, og det ble gjennomført prøver og øvinger med profesjonelle musikere, amatører, døve og hørende.

I løpet av utviklingsfasen av WITHIN, 2015 til sommeren 2016, var lokalt i Bergen ca. 200 forskere, studenter, skoleelever, musikere, kunstnere, kulturarrangører, døve og hørende, direkte involvert som bidragsyttere i prosjektet. Minst 1500 hadde deltatt ved ulike presentasjoner, fremføringer, seminarer og møter.

Offentlige arrangementer: September 2016

Fra 1. september til 1. oktober var utstillingen åpen for publikum 6 dager pr uke. De nykonstruerte instrumentene (omtale av disse finnes i den vedlagte utstillingskatalogen) var kjernen i utstillingen, de ble aktivt formidlet til utstillingspublikum som også fikk teste instrumentene og oppleve lyd gjennom uvante sanseinntrykk. Instrumentene ble også benyttet i åpne prøver gjennom hele utstillingsperioden, i tillegg til i de annonserte offentlige forestillingene.

I løpet av denne måneden registrerte vi 6371 besøkende publikummere til utstilling og/ eller forestillinger.

Utstillingen inneholdt også en samling av objekter og kunstverk som alle forholdt seg til lyd og hørsel. Disse var montert i det tidligere barnebassenget i Sentralbadet og i kaféavdelingen. Samlingen besto av 51 objekter og faksimiler fra naturhistoriske, kulturhistoriske, vitenskapelige samlinger og av kunstverk, 10 originalkunstverk og videoinstallasjoner vist på tre monitører.

Et av rommene i svømmehallen ble omgjort til en black box med kontinuerlig filmvisning på stort lerret. Hver dag kl 11.00 – 14.45 ble det vist et fast program med kortfilmer og filmklipp. Om ettermiddagene ble det vist et ambulerende program av tre langfilmer.

Kaféavdelingen White Cat ble et svært fruktbart samarbeid med døvemiljøene i Bergen, et viktig sosialt rom og formidlingssted. Det ble gjort et omfattende arbeid for å skape scenografien for dette rommet. Caféen var innredet med sittebenk med integrerte "Sub Pacs" som ga en direkte kroppslig opplevelse av lyd, bar, bord og krakker. Barmenyen besto av nyinnspilte lyder kommisjonert for White Cat, opptak av lyder som ikke vanligvis er hørbare. (For fullstendig lydmeny: Se utstillingskatalog). I tillegg ble det utarbeidet en meny av viner og alkoholfri drikke for å akkompagnere disse lydene. Kaféen hadde alltid en minimumsbetjening av to personer, en døv og en hørende tegnspråkkyndig. Disse hadde også formidlingsoppgaver i forhold til utstillingen. White Cat ble også et viktig møtested for BEAST, en sentral arena for tegnspråkbrukende unge og studenter i Bergen

I White Cat ble det også kontinuerlig vist et lysbildeprogram på fire skjermer. Hver skjerm viste ulike bilder i 12 forskjellige halvtimes slideshow som gikk kontinuerlig i normalåpningstiden kl 11 til 17.

Gjennom hele utstillingsperioden ble publikum tilbudt "soniske terapier": grupper eller enkeltpersoner kunne ta del i "Deep Listening sessions", lyd massasje eller delta i programmet "La Piscine". Disse gruppe- og individuelle tilbudene ble svært godt mottatt av publikum, og var for det meste fulltegnet gjennom hele perioden.

WITHIN-programmet var et kontinuerlig øvings-, utviklings- og utvekslingsprogram som pågikk gjennom hele september. Her møttes meritterte internasjonale samtidskomponister som Pauline Oliveros, Gerhard Stäbler, Mats Lindström, Tarek Atoui og Thierry Madiot, bergensbaserte og/ eller norske komponister og lydkunstnere som Espen Sommer Eide, Trond Lossius, Kari Telstad Sundet, Alwynne Pritchard og André Bratten, profesjonelle musikere fra en rekke sjangre, amatører, hørende og døve til øvinger og fremføringer. Det var annonsert fem større offentlige forestillinger:

WITHIN I, fredag 02.09.2016 kl 20:
Publikum: 750

Bestillingsverk som ble fremført:

- **Pauline Oliveros: *Sensational Sounds***
Fremført av BIT20 Ensemble og hørende og døve gjestemusikere.
- Nytt verk av **Mats Lindström**, formet i samarbeid med musikere fra BIT20 Ensemble og hørende og døve gjestemusikere.
- Nytt verk av **Espen Sommer Eide**, fremført av komponisten og hørende og døve gjestemusikere.

WITHIN II, fredag 09.09.2016 kl 20:
Publikum: 466

Bestillingsverk som ble fremført:

- Nytt verk av **Alwynne Pritchard**. Fremført av musikere fra BIT20 Ensemble og hørende og døve gjestemusikere.
- Nytt verk av **Kari Telstad Sundet**, fremført av komponisten og døve gjestemusikere.
- Nytt verk av **Thierry Madiot**, fremført av komponisten og hørende og døve gjestemusikere.

WITHIN III, fredag 23.09.2016 kl 12:
Publikum: 154 tilsammen på disse to arrangementene:

Skolekonsert der BIT20s program for skolebarn, "Vi komponerer!", ble flyttet til Sentralbadet, og der døve elever fra Nattland Skole avd. Hunstad i løpet av uken 19.-23.09. fikk arbeide frem en 30 minutters komposisjon der de brukte de nyutviklede instrumentene.

Samme dag ble det avholdt en MAKS ÅPEN øvelse med BIT20 Ensemble og komponisten Gerhard Stäbler. Dette var en øvelse med publikum til stede, der publikum kunne komme med innspill og stille spørsmål til musikere og komponist.

WITHIN IV, søndag 25.09.2016 kl 15:

Publikum: 203

Bestillingsverk som ble fremført:

- **Gerhard Stäbler**: *Dancing Senses*
Fremført av BIT20 Ensemble og hørende og døve gjestemusikere under ledelse av komponisten.

WITHIN V, fredag 30.09.2016 kl 20:

Publikum: 563

Bestillingsverk som ble fremført:

- Nytt verk av **Trond Lossius**. Fremført av hørende og døve gjestemusikere under ledelse av komponisten.
- Bestillingsverk av **André Bratten**, fremført av komponisten.
- Nytt verk av **Tarek Atoui**, fremført av komponisten og hørende og døve gjestemusikere.

Totalt var 10 komponister og 56 andre musikere engasjert til å utarbeide og fremføre ny musikk gjennom utstillingsmåned, i tillegg til skoleelever.

Om måloppnåelse:

Vi er svært fornøyd med gjennomføringen av prosjektet, og opplever at vi i stor grad har overgått de målsetningene vi med rimelighet kunne formulere for dette. Vi har tilbudt publikum i Hordaland mulighet for unike opplevelser, utfordret og utdypet opplevelse av lyd og musikk.

Dette har skapt stor internasjonal interesse, med omtaler og svært positive kritikker i internasjonale kunstpublikasjoner fra Japan til California. En oversikt over presseklipp (oppdatert pr 20.10.2016) er vedlagt.

Prosjektet har ført internasjonal teknologisk og kunstnerisk kompetanse til lokale aktører. En rekke institusjoner, fagmiljøer og personer er blitt involvert på tvers av sjangre og fagområder. Lokalt er dette til dels miljøer som ikke har samhandlet tidligere, en rekke nye kontakter og arenaer for kunstnerisk samarbeid og utvikling er etablert. Til dette kan vi kanskje også føye den betydningen den fysiske arena vi viste frem gjennom prosjektet kan få: Sentralbadet i Bergen ble gjennom en måned vist frem som en levende og fleksibel kulturarena.

En sentral målsetning var å skape rom for utveksling og samhandling på tvers av hørselsfunksjon. Vi er svært glade for den måten døvemiljøene i Hordaland og elever ved knutepunktskolene for døve har engasjert seg i prosjektet på. Både i forarbeidene og gjennom hele september var disse sentrale medarbeidere i utvikling, formidling og som kunstnere. Komponistene og de profesjonelle musikerne som deltok ga også klart uttrykk for at deres arbeid ble beriket gjennom denne utvekslingen. For å sitere en anmeldelse:

"It came as a surprise then that the symphony, performed by an orchestra of hearing-impaired and deaf musicians, brought enlightenment. The music lived as a sense of the sacred in life, as blood pressure or the noise of the beating heart. The guest conductor both guided the orchestra and gave signs to assistants sitting in the audience and performing the role of sign language interpreters. A strange and beautiful friendship was born, based on care, mutual help and complete harmony. The knot of contradictions, so skilfully knitted by the ideology of the Assembly, was untangled – if only for a moment." Sergei Khachaturov, Art Territory, 28.09.2016.

I formidlingsarbeidet gjorde vi oss spesielt gode erfaringer med å aktivt å trekke inn grupper som vanligvis ikke oppsøker samtidskunst- eller samtidsmusikkarrangementer i prosjektet. Et stort antall mennesker ble direkte involvert, noe som ga ringvirkninger inn i en lang rekke miljøer.

Vi var også svært godt fornøyd med formidlingsapparatet i Sentralbadet. I White Cat var det alltid en betjening på minst to personer, en hørende tegnspråkkyndig og en døv. Disse hadde vertskaps- og formidlingsoppgaver. I tillegg hadde vi to praktikanter fra Staatliche Hochschule für Musik, Trossingen, Tyskland, en norsk og en tysk, som hadde spesialkompetanse på å formidle og demonstrere instrumentene, og frivillige utstillingsvakter/ formidlere. Sammen kunne disse gi en aktivitetsbasert og levende formidling overfor hørende og døve, de kunne også sette normalhørende besøkende i en situasjon der de måtte reflektere over en annerledes situasjon: Her ble de først møtt av et vertskap som hadde tegnspråk som førstespråk.

Det er imidlertid også på formidlingssiden vi gjerne skulle ha brukt flere ressurser. Vi innså forholdsvis tidlig i prosessen at vi ikke hadde midler og kapasitet til å utvikle

undervisningsopplegg og formidlingsprogrammer som vi kunne tilbudt de videregående skolene i Hordaland og grunnskolene i Bergen og Hordaland så tidlig at skolene kunne lagt opp sin undervisning i september etter dette. Hvis et slikt skoletilbud skulle blitt aktuelt, ville vi ha lagt inn store ressurser på å utvikle og presentere dette senest april/ mai. Vi fikk ca. halvparten av søknadsbeløpet fra KUP, og måtte dermed prioritere utviklingen av innholdet i prosjektet før vi kunne fokusere på et formidlings- og undervisningsopplegg rettet mot skolene og læreplanmål. Vi hadde likevel skoleklasser og barnehager på besøk, med stort utbytte for disse, men vi skulle svært gjerne hatt kapasitet til å utnytte lærings- og opplevelsespotensialet i prosjektet overfor langt flere skoleelever.

Vi hadde også en ambisjon om i større grad å bringe prosjektet ut i byrommet: Vi ønsket å produsere noen av instrumentene i utendørsversjon, slik at f.eks. den kroppslige opplevelsen av å bevege seg fra subsonisk til sonisk lyd som et instrument som Sub-bass Prototone gir, kunne oppleves utenfor utstillingsrommet, eller at ulike byrom kunne vibrere av hørbar og følbart lyd. Slike prosjekter, som ville hatt et stort potensiale for formidling og spredning av interessen, hadde krevd mer ressurser enn det vi hadde til rådighet.

Når det gjelder kompetanseutvikling har vi oppnådd stor overføring mellom ulike internasjonale, nasjonale og lokale forsknings- og kunstmiljøer. Nyskapende lydteknologi fra Berkeley er blitt benyttet av lydkunstnere i Bergen, utprøving og erfaringer fra skoleelever i Bergen er blitt grunnlag for nyskapning i Paris. Støtte og utvikling fra høyteknologiske selskaper som Meyer Sound og Kvadrat Soft Cells har vært vesentlig for mulighetene til lokale kunstnere i utviklingen av verk og nye instrumenter. Samarbeidet med lokale miljøer har gitt Tarek Atoui nye innfallsvinkler og nye utgangspunkt for sitt videre arbeid med WITHIN. Frivillige, amatører og profesjonelle har samarbeidet ut fra en overbevisning om at alle har noe å lære og yte inn i prosjektet. Profesjonelle komponister og musikere har fått ny kompetanse om lyd og kommunikasjon i møte med mennesker fra andre fagmiljøer og med annen hørselskompetanse. Biologer, geologer, fysikere, arkeologer, etnologer, kunsthistorikere og historikere fra Universitetet i Bergen er blitt involvert i et samtidskunstprosjekt. Vi har utfordret og gitt stort ansvar til lokale kunstnere som har vist seg svært kompetente i gjennomføringen av komplekse oppgaver.

Studenter, spesielt en gruppe arkitektstudenter fra BAS, har fått mulighet til å designe, prosjektere og utføre et krevende konsept i samarbeid med profesjonelle, noe som gir svært verdifull erfaring og kompetanse.

En rekke frivillige har fått formidlings- og vertskapsoppgaver, jobbet med kommunikasjon og praktisk gjennomføring. Dette er i stor grad studenter som orienterer seg mot kulturfeltet og som får verdifull innsikt og erfaring med store kulturprosjekt.

Bergen Assembly har gjennom prosjektet fått øket sin arrangørkompetanse og sitt kontaktnett lokalt og internasjonalt. Dette er svært verdifullt i arbeidet med kommende utgaver. Vi har hatt en rekke prosjektmedarbeidere med svært krevende oppgaver, disse har fått erfaring fra arbeid med et stort internasjonalt kunstprosjekt som er verdifull kompetanse for kulturlivet.

Videreføring av prosjektet og overføringsverdi

Prosjektet er også en del av et større utviklings-, formidlings- og dokumentasjonsprosjekt som gir nye innfallsvinkler til lydkunst og samtidsmusikk, og formidler nye innsikter om hørsel, døvhets og lydopplevelse. Dette blir videreført i andre sammenhenger. Tarek Atoui vil bruke erfaringene fra Bergen i nye sammenhenger, Council tar med seg deler av utstillingen og impulsene fra Bergen til nye prosjekter i Brussel, Paris og muligens Moskva. De publiserer og dokumenterer prosjektet kontinuerlig på sine nettsider. Prosjektet fra Bergen er foreløpig publisert på http://www.formsofcouncil.org/en/productions/760_within_infinite_ear, dette er en plattform der dokumentasjonen vil vokse og suppleres med nye arbeider.

Bergen Assembly vil videreutvikle kompetansen og kontaktene dette prosjektet har gitt oss til kommende utgaver. De kunstneriske lederne for neste utgave har allerede bedt om å få bygge videre på dette i sitt arbeid. Det er dannet en rekke plattformer for kunstnerisk produksjon og samarbeid som blir svært viktige i senere utgaver av Bergen Assembly, men også for kunstscenen i Bergen utenom dette.

Det er også etablert en rekke kontakter mellom internasjonale kunstnere og miljøer og det lokale kulturliv. Dette er svært viktige arenaer for internasjonalisering av Bergens og Hordalands kunstscene.

Bergen Assembly var ved demonteringen i kontakt med Vil Vite for en mulig overtakelse av instrumenter fra utstillingen for bruk i opplevelse av lyd/ akustikk. Foreløpig var dette ikke mulig p.g.a. lager- og utstillingskapasitet, men vi har demontert og lagret Sub-bass Prototon for mulig gjenbruk i samarbeid med Vil Vite og/ eller Griegakademiet og BIT20.

I løpet av prosjektet har vi engasjert og vært i kontakt med en lang rekke døve og hørselshemmede ungdommer, studenter og kunstnere som har en høy terskel å forsere for å få oppgaver i kulturlivet. Dette er mennesker vi svært gjerne vil holde kontakt med og samarbeide med ved senere anledninger. Vi har dessverre ingen mulighet for å engasjere dem regelmessig, men vi vil gjøre vårt beste for å formidle den kompetansen de har delt med oss.

Bergen Døvesenter skal i 2017 arrangere de nasjonale Døves Kulturdager i Bergen. Vi håper den erfaring som en rekke enkeltpersoner fra døvemiljøene i Bergen har fått gjennom deltakelse i et stort, profesjonelt kunstprosjekt, blir tatt i bruk og kommer til nytte i slikt arbeid. Det er også verdt å nevne at prosjektet har gitt tegnspråkmiljøet i BEAST ny vitalitet. Gjennom hele september møttes opptil 40 medlemmer til ukentlige samlinger i Sentralbadet. I perioden etter er det fortsatt et fremmøte på ca 30 personer på samlingene, mens det før dette prosjektet var vanskelig å samle mer enn 7-8 deltakere.

Budsjett og regnskap

SLUTTREGNSKAP WITHIN

	Budsjett	Regnskap
Inntekter		
Tilskudd og støtte fra Kulturrådet og Bergen kommune	kr 2 600 000	kr 2 600 000
Støtte fra Hordaland Fylkeskommune	kr 1 600 000	kr 850 000
Totale inntekter	kr 4 200 000	kr 3 450 000
Produksjonskostnader		
Byggekostnader instrumenter og honorarer for deltakende kunstnere og kuratorer	kr 2 090 000	kr 1 520 649
Subtotal	kr 2 090 000	kr 1 520 649
Installasjon og nedrigging (prosjektledelse er ikke med)		
Installasjon, byggekostnader, materialer etc.	kr 450 000	kr 425 039
Leie av AV utstyr	kr 150 000	kr 73 001
Teknikere, tjenester	kr 65 000	kr 38 928
Nedrigging	kr 35 000	kr 50 248
Subtotal	kr 700 000	kr 587 215
Transport		
Frakt	kr 190 000	kr 87 677
Pakking	kr 40 000	kr 20 049
Toll	kr 20 000	kr 5 843
Forsikring	kr 40 000	kr 29 586
Subtotal	kr 290 000	kr 143 155
Reise, opphold, diett		
Reise og opphold	kr 120 000	kr 398 431
Diett, kunstnere/ kuratorer	kr 38 000	kr 71 316
Subtotal	kr 158 000	kr 469 747
Andre utgifter		
Leie av lokaler	kr 240 000	
Katalog og oversettelse	kr 170 000	kr 142 661
Workshops, arbeid med døveorganisasjoner	kr 100 000	kr 243 678
Skoleprosjekt Nordahl Grieg videregående skole	kr 300 000	kr 172 898
Uforutsette utgifter	kr 152 000	kr 325 798
Subtotal	kr 962 000	kr 885 035
Totale utgifter	kr 4 200 000	kr 3 605 802

4 vedlegg

1. Fotodokumentasjon av prosjektet
2. Oversikt over presseklipp, Bergen Assembly
3. Utstillingskatalog, engelsk
4. Utstillingskatalog, norsk